

1912-08-12

AFSENDER

Anna Syberg, Fritz Syberg

MODTAGER

Mads Rasmussen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Dateringen fremgår af brevet

Afsendersted:

Pisa

Omtalte personer:

Poul S. Christiansen

Peter Hansen

Christine Rasmussen

Arkivplacering:

Faaborg Byhistoriske Arkiv, Mads

Rasmussens familiearkiv, Mappe 29

DOKUMENTINDHOLD

Fritz og Anna Syberg ønsker Mads Rasmussen tillykke med etatsrådtitlen.

TRANSSKRIFTION

Marina di Pisa

Hotel Balestri

12-8-12

Kære Hr. Etatsraad!

Til Lykke! Vi så det i Dag i Politikens Ugeblad "for Danske i Udlandet" som vi holder [hul i papiret] at kunne være a jour med de vigtigste

Begivenheder hjemme.

Hjærtelig til Lykke til Dem og Deres Frue.

Hvor længe mon der skal gå inden Peter Hansen bliver Etatsråd, en af de fynske Malere må virkelig gøre sig fortjent til Tittelen for Fåborg Musæets Skyld. Peter Hansen må gøres til Etatsråd med Tiden. Poul Christiansen har kunde måske bære Tittelen ligeså godt men han når nep[pe, står der formentlig, men der er hul i papiret] mere end blive Ridder af Dannebrog. Hvad mig selv angår, da vil jeg søge at være tilfreds med den Tittel jeg allerede har opnået - endnu mens jeg boede i Svanninge :-"Løgtefører" No1 ved Svanninge faste Brandmandskab"

Vi har det alle udmærket, trods Storm og Bølger. Vi har haft et lignende Vejr her i den sidste halve Måned som i den store Regn[som]mer 1907 i Danmark.

[de] kraftigste Hilsener fra os alle til Dem, Frue og børn

Deres hengivne

Fritz Syberg

Kære Hr Etatsraad

og Fru Etatsraadinde!

Jeg glæder mig til at se Dem i Deres nye Værdigheder, naar vi om 2 Aar igen vender hjem. Jeg er vis paa, at Titlen [klæder] Dem, og De klæder Titlen.

De varmeste Hilsener

Deres hengivende

Anna Syberg

*Charakter 29.*  
Kære Hr. Etatsraad  
og Fru Etatsraadinde!  
Jeg glæder mig til at se  
Dem i Deres nye Værdig-  
heds, naar vi om 2 Uger  
igen vender hjem. Jeg er  
is paa, at Titlen  
Dem, og De klæder Titlen.  
De varmeste Hilsener  
Deres hengivne  
Anna Payberg

Mariara di Pisa  
Glozet Balestri  
12-8-12  
Kære Hr. Etatsraad.  
Jeg Lykke. Vi raad  
i Dag i Politikkens Uge-  
blad for Danske i Ude-  
landet som vi holder  
at komme være a  
paa mid de vigtigste  
Besjæftigede hjemme.  
Værtelig til Lykke til  
Dem og Deres Frue.  
Hov længe man der skal  
gå ind der Peter Kaasen  
bliver Etatsråd, en af de  
"ganske" skikkelser må være.

gøre sig fortjent til  
Tittelen for Fæderne  
Muscents Skyld. Peter  
Kausen må gøres til  
Statsråd med Fiden.  
Paul Christensen  
har Kinds værter  
høere Tittelen Ligers god  
men han må neppe  
mere end blive Ridder  
af Dannebrog. Hvad  
mig selv angår, da  
vil jeg dog at være  
tilfreds med den Tittel  
jeg allerede har opnået  
- endnu mens jeg bor  
i Gaarling - "Løgtefører"

N<sup>o</sup> 1 ved Gaarling  
første Brandmandskabs  
Vi har det alle vidmen-  
det, trods Storm og  
Bølger. Vi har had et  
ligende Vejs her i den  
mitte halve måned  
som i den store Regn  
snes 1907 i Danmark.  
beværgete H. Lærer  
pa os alle til dem,  
frue og Børn  
Deres hengivne  
Fritz Syberj